**داوطلبۍ ته بلنه**



د ډنمارک د کډوالو شورا

رابعې بلخي سړک، امام فقیه بغلاني

دریم سړک، د کور نمبر ۲۹، کارته څلور، دریم ناحیه

کابل ولایت، افغانستان

**د جون ۴مه ۲۰۲۵**

ترلاسه کوونکی: ټولو وړ داوطلبانو ته چې د کرنیزو کټونو رسولو او تحویلولو لپاره د داوطلبۍ لیوالتیا لري

د داوطلبۍ شمېره: د داوطلبۍ اعلان ITB-AFG-AFC-006 – د جنوبي زون (نیمروز ولایت) لپاره د کرنیزو کټونو عرضه او تحویل.

ښاغلی/آغلې:

د ډنمارک د کډوالو شورا (DRC) په افغانستان کې د بشري مرستو د عملیاتو د پلي کولو لپاره له مختلفو بسپنه ورکوونکو څخه مرستې ترلاسه کړې دي. د دې عملیاتو یوه برخه د نیمروز ولایت د مختلفو ولسوالیو لپاره، په ځانګړې توګه د افغانستان په جنوبي زون کې، د کرنې د کټونو رسولو او رسولو شامله ده. له همدې امله، DRC له تاسو څخه غوښتنه کوي چې د DRC د داوطلبۍ فورمه، ضمیمه A.1 څخه تر ضمیمه A.2 پورې لیست شوي توکو رسولو لپاره د نرخ داوطلبي وسپارئ.

# د داوطلبۍ جزییات

د داوطلبۍ جزییات په لاندې ډول دي:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **شمېره** | **د داوطلبۍ معلومات** | **وخت، نېټه، پته** |
| 1 | داوطلبۍ ته د بلنې د نشر نېټه | نېټه او وخت د ۲۰۲۵م د جون څلورمه نېټه |
| 2 | **د داوطلبانو لپاره د وضاحت غونډې ته بلنه** | ۱۵جون ۲۰۲۵ @ ۰۶:۳۰ سهار-UTC  ۱۱:۰۰ سهار افغانستان سیمه ییز وخت  د کندهار د ولایتي شورا دفتر کور #۱۵، بلاک #۳۴، سړک #۱، ولسوالي #۶، شهر نو، مسلم چوک، کندهار، افغانستان  موږ غواړو چې د کندهار د شورا د بستې په اړه په راتلونکې غونډه کې د ګډون غوښتنه وکړو. ټیم به د بستې او اړتیاو په اړه اړین معلومات چمتو کړي، چې د داوطلبۍ ګډون به په کلکه سپارښتنه کیږي |
| 3 | د توضیحاتو د غوښتلو د پای نېټه | نیټه اووخت: ۱۷ جون، د سهار ۵:۳۰ بجې د UTC وخت د افغانستان محلي وخت: سهار ۱۰:۰۰ بجې |
| 4 | د آفرونو تر لاسه کولو د پای نېټه او وخت | نېټه او وخت ۱۹ جون ۲۰۲۵، د سهار ۱۱:۳۰ بجې د UTC وخت  د افغانستان محلي وخت: مازدیګر ۴:۰۰ بجې |
| 5 | د داوطلبۍ د پرانیستلو ځای | بشپړه پته DRC کندهار سیمه‌ییز دفتر، کور نمبر ۱۵، بلاک نمبر ۳۴، سړک نمبر ۱، حوزه نمبر ۶، ښار نو، مسلم چوک، کندهار، افغانستان |
| 6 | د داوطلبۍ نېټه او وخت | نېټه او وخت ۲۲ جون ۲۰۲۵، د سهار ۵:۳۰ بجې د UTC وخت  د افغانستان محلي وخت: سهار ۱۰:۰۰ بجې |

مهرباني وکړئ په یاد ولرئ: د پورته ذکر شوي پای نیټې او وخت وروسته به هیڅ ډول داوطلبۍ ونه منل شي

.

د پایښت لپاره زموږ د ژمنې سره سم، DRC به د داوطلبۍ پروسې په جریان کې د کاغذ ضایع کیدو او سرچینو مصرف کمولو لپاره د هڅو ستاینه وکړي. موږ ټول ګډونوال هڅوو چې ډیجیټل سپارښتنې په پام کې ونیسي او هر چیرې چې امکان ولري د کاغذ کارول کم کړي

# داوطلبۍ ته د بلنې په اړه اړین معلومات:

• دا ITB د نیمروز ولایت د جنوبي سیمې دفتر لپاره د کرنې کټونو رسولو او تحویل لپاره پیل شوی.

• DRC کولی شي که اړتیا وي نو تړون لغوه کړي.

• DRC کولی شي د قرارداد جایزه له یو څخه ډیرو عرضه کونکو ته وویشي.

• د اکمالاتو د تحویل وخت باید د امر ورکولو څخه د 5-7 کاري ورځو دننه وي. DRC کولی شي قرارداد فسخ کړي یا د ضمیمې C (د قرارداد عمومي حالت) سره سم نورې جریمې وضع کړي که چیرې عرضه کونکی پدې موده کې توکي تحویل نه کړي.

• ټول اکمالات باید د DDP INCOTERMS 2020 سره سم غوښتل شوي ځانګړي ځای ته تحویل شي.

• DRC حق لري هغه توکي رد کړي چې د ITB مشخصات یا اړتیاو سره سمون نه خوري یا ورسره سمون نه خوري.

ورکړل شوي عرضه کونکي ته به هیڅ مخکینۍ تادیه نه ورکول کیږي. ورکړل شوي عرضه کونکي څخه تمه کیږي چې د موافقه شوي موادو تحویلولو لپاره خپلې سرچینې متحرک کړي.

• د نمونې سپارل د داوطلبۍ برخه نه ده؛ په هرصورت، د تخنیکي ارزونې په جریان کې به د DRC تخنیکي ټیم لخوا د ساحې لیدنه ترسره شي.

• وړ عرضه کوونکي (چې اړین بدلون، مناسبې حوالې، او ټول سپارل شوي اسناد ولري) به وغوښتل شي چې د تخنیکي تخصص لپاره نمونه وسپاري.

• DRC به د ګټونکي عرضه کوونکي/انو نمونه د قرارداد تر پایه پورې وساتي.

• داوطلبۍ اعتبار باید د داوطلبۍ د پرانیستلو له ورځې څخه د 90 ورځو څخه کم نه وي

.

# د ټاکلو او قراداد د ورکړې معیارونه

په هره داوطلبۍ کې د ټاکلو او قرارداد د ورکولو معیارونه توپیر لري. د ارزونې په پروسه کې دری پړاوونه شامل دي: 1) اداري، 2) تخنیکي او 3) مالي. داوطلب باید د دې پړاوونو هره یوه ته ځینې اړین معلومات او اسناد وسپاري، تر څو وکتل شي چې ایا داوطلب راتلونکي پړاو ته بریالی کېږې که نه. لانډې هغه اړین اسناد په نښه شوي چې باید داوطلب له لوري وړاندې شي. سره له دې، د ارزونې د هر پړاو لپاره ځانګړي معیارونه به د داوطلبۍ پر ماهیت یا نوعیت پورې اړه ولري.

قرارداد به هغه آفر ته ورکول کیږي چې بیه یې ترټولو کمه وي او تخنیکي شرایط یې پوره کړې وي. د تخنیکي ارزونې معیارونه په A ضمیمه کې ځانګړې شوې مشخصاتو پر بنسټ دي.

## اداري ارزونه

مخکې له دې چې یو آفر له تخنیکي او مالي اړخه و ارزول شي، هغه باید د اداري ارزونې په پړاو کې بریالی شي. هغه آفرونه به رد شي چي د اداري ارزونو سره سمون ونلري. لاندې اسناد باید ستاسې له آفر سره یو ځای تسلیم شي.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **شمېره** | # ضمیمه | سند | لارښوونې |
| 1 | A1 | **د تخنیکي داوطلبۍ فورمه**  دا فورمه د تخنیکي مشخصاتو پاڼې څخه جوړه شوې ده، چې پکې شامل دي | د DRC لخوا د دې ITB سره چمتو شوی نمونه - داوطلب باید ټولې برخې په بشپړ ډول بشپړې کړي، لاسلیک وکړي، ټاپه یې کړي او \_ **لازمي وسپاري.** |
| 2 | A.2 | **د مالي داوطلبۍ فورمه**  په دې فورمه کې د ټولو سیمه ایزو دفترونو لپاره د نرخونو لیستونه شامل دي، په شمول د: | د DRC لخوا د دې ITB سره چمتو شوی نمونه - داوطلب باید ټولې برخې په بشپړ ډول بشپړې کړي، لاسلیک وکړي، ټاپه یې کړي او \_ **لازمي وسپاري.**  یادونه: مالي داوطلبۍ باید د تخنیکي داوطلبۍ څخه جلا شي. |
| 3 | B | د قرارداد او داوطلبۍ د ورکړې تصدیق‌پاڼه | د DRC لخوا د دې معلوماتي ټکنالوژۍ بورډ سره چمتو شوی نمونه - داوطلب باید ټولې برخې په بشپړ ډول بشپړې کړي، لاسلیک وکړي، ټاپه وکړي او وسپاري \_ **لازمي** |
| 4 | C | **د DRC د قرارداد عمومي شرایط**  (General Condition of The Contract) | د DRC لخوا د دې معلوماتي ټکنالوژۍ بورډ سره چمتو شوی نمونه - داوطلب باید ټولې برخې په بشپړ ډول بشپړې کړي، لاسلیک وکړي، ټاپه وکړي او وسپاري \_ **لازمي** |
| 5 | D | د DRC عرضه کوونکي له پاره سلوکی قواعد (Code of Conducts) | د DRC لخوا د دې معلوماتي ټکنالوژۍ بورډ سره چمتو شوی نمونه - داوطلب باید ټولې برخې په بشپړ ډول بشپړې کړي، لاسلیک وکړي، ټاپه وکړي او وسپاري \_ **لازمي** |
| 6 | E | د عرضه کوونکي پېژندپاڼه او د ثبت فورمه | د DRC لخوا د دې معلوماتي ټکنالوژۍ بورډ سره چمتو شوی نمونه - داوطلب باید ټولې برخې په بشپړ ډول بشپړې کړي، لاسلیک وکړي، ټاپه وکړي او وسپاري \_ **لازمي** |
| 7 | F | تحویلي مهال‌ویش او وخت چوکاټ | د DRC لخوا د دې معلوماتي ټکنالوژۍ بورډ سره چمتو شوی نمونه - داوطلب باید ټولې برخې په بشپړ ډول بشپړې کړي، لاسلیک وکړي، ټاپه وکړي او وسپاري \_ **لازمي** |
| 8 | N/A | **د عرضه کوونکي نوم‌لیکنه** | **د بولي ورکوونکي باید د شرکت د ثبت سند یا ورته سند وړاندې کړي، او همدارنګه لاندې اسناد:**   * د اکثریت مالک د پیژندنې کارت یوه کاپي * د مالیې د پیژندنې شمیرې (TIN) یوه کاپي * د شرکت د بانک تفصیلاتو یوه کاپي   **دا اسناد اړین دي (MANDATORY).** |
| 9 | N/A | **د کرنې کټونو پورې اړوند پروژو کې د تیر وخت او تازه ورته تجربو دوه کاپي وړاندې کړئ، په ځانګړي ډول له نورو غیر دولتي ادارو، ملګرو ملتونو ادارو، او ملي شرکتونو څخه.** | **عرضه کوونکي اړ دي چې د تیرې تجربې ثبوت وړاندې کړي څو وښيي چې بولي ورکوونکی اړونده تجربه لري.** د منلو وړ ثبوتونو مثالونه عبارت دي له:   * د پخوانیو قراردادونو کاپيانې * د عرضه کوونکي د کار د بشپړولو سندونه * د پخوانیو مراجعینو لخوا سپارښتنې لیکونه   **دا ثبوتونه اړین دي (MANDATORY).** |
| 10 | N/A | **د مالي راپور کاپي** | **د اړتیا د پوره کولو لپاره، له بولي ورکوونکو غوښتل کېږي چې د شرکت د عایداتو ښودلو بانک سټیټمنټ وړاندې کړي.** **دا لازمي دی (MANDATORY).** |

(وړاندې شوي وړاندیزونه به د "بریالي" یا "ناکام" په اساس وڅیړل شي. د معیارونو سره سم عمل نه کول به د نااهلۍ سره مخ شي)

**"د داوطلبۍ اهليت او رسمي معیارونه"**

| **شمېره/نمبر** | **ضمیمه شمېره #** | **اسناد** | **تفصيلات** |
| --- | --- | --- | --- |
| **1** | N/A | د داوطلبۍ ثبتول | داوطلب باید د شرکت د ثبت سند یا ورته معادل سند، له لاندې اسنادو سره یوځای وسپاري:   * د اکثریت مالک د پېژندپاڼې یوه کاپي * د مالیې د پېژند شمېره (TIN) کاپي * د شرکت د بانکي حساب معلوماتو کاپي   دا ټول اسناد لازمي دي (اجباري دي). |
| **2** | Annex A  Annex B  Annex C  Annex D  Annex E  Annex F | د داوطلبۍ بشپړتیا | د داوطلبۍ د بېرته سپارلو فورمې او نور اسناد چې د اداري ارزونې په برخه (الف) کې غوښتل شوي، باید بشپړ او برابر وړاندې شي**.** |
| **3** | Annex C – ضمیمه ج  Annex D – ضمیمه | د DRC شرایط | داوطلب د DRC عمومي شرایط او مقررات او د عرضه کوونکي د چلند قانون مني. |
| **4** | N/A | د داوطلبۍ اعتبار | د داوطلبۍ د تړلو نېټې څخه لږ تر لږه ۹۰ ورځې وروسته باید اعتبار ولري. داوطلبۍ باید د ټاکل شوې مودې لپاره اعتبار ولري، چې دا موده د د داوطلبۍ د سپارلو وروستۍ نېټې څخه پیل کېږي. که یوه داوطلبۍ د لنډې مودې لپاره اعتبار ولري، DRC کولای شي هغه رد کړي او غیر مناسب وګڼي**.** |

**د داوطلب د وړتیا معیارونه**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **شمېره/نمبر** | معیارونه | د تېرېدو شرط | د ناکامۍ شرط | غوښتنيDRC د |
| د توکي تخنیکي مشخصاتو سره مطابقت | عرضه کوونکی د غوښتل شویو توکو ټول مشخص شوي تخنیکي شرایط پوره کوي | عرضه کوونکی د تخنیکي مشخصاتو پوره کولو کې پاتې راځي | **"د تفصیلاتو لپاره، مهرباني وکړئ تفصیلي ضمیمه A.1 وګورئ."** |
| 1 | تجربه او مراجع | عرضه کوونکی لږ تر لږه دوه کاله تجربه لري په کرنیزو کټونو د رسولو او سپارلو په برخه کې | عرضه کوونکی لږ تر لږه اړینه تجربه نه لري | لږ تر لږه دوه کاله تجربه |
| 2 | د داوطلب مالي وړتیا | داوطلب باید د تېرو دریو کلونو د منځني کاروبار ثبوت وړاندې کړي چې لږ تر لږه اندازه يې وي: ۱۹,۴۰۰,۰۰۰ افغانۍ | "عرضه کوونکي مالي اړتیاوې پوره نه کوي." | عرضه کوونکی باید د مالي وړتیا د څرګندولو لپاره د بانک حسابونه یا نور مالي اسناد وړاندې کړي." |

که چیرې داوطلبان کوم ضروري معلومات د اداري ارزونه په پړاو کې وړاندې نکړي، نو DRC کولای شي د اړتیا په صورت کې د دوی څخه وغواړي چې نوموړي

معلومات په ۴۸ ساعتونو کې چمتو کړي. په یاد ولرئ په دې کې یوازې هغه اسناد شامل دي چې د افر جزییاتو کې بدلون مینځ ته نکړي، لکه د قیمت اړوند معلومات.

## تخنیکي ارزونه

د تخنیکي پلوه د منلو وړ کیدو لپاره، داوطلبۍ باید د ITB کې ټاکل شوي اړتیاوې او مشخصات پوره کړي یا یې ډیر کړي. یوه داوطلبۍ هغه معیارونه پوره کوي که چیرې دا تایید کړي چې دا د ITB کې ټول لازمي شرایط، پروسیجرونه او مشخصات پوره کوي پرته لدې چې له دوی څخه په اساسي ډول جلا شي یا محدودیتونه ضمیمه کړي. که چیرې داوطلبۍ په تخنیکي توګه د ITB سره مطابقت ونلري، نو دا به رد شي. لاندې معیارونه به د داوطلبۍ د تخنیکي ارزونې په جریان کې ارزول کیږي، او د پاس/ناکامۍ طریقه به پلي شي.

د ارزونې پروسه به دوه مرحلې ولري:

۱**. لومړنۍ ارزونه**: په لومړۍ مرحله کې د DRC د لږترلږه اړتیاو په وړاندې وړاندیز شوي لاین توکي ارزول شامل دي. هغه داوطلبۍ چې دا معیارونه پوره کوي به بل پړاو ته لاړ شي. عرضه کوونکي باید د ضمیمې A.1 اړین برخه بشپړه کړي.

۲**. د نمونې چکونه**: په دویمه مرحله کې، د DRC تخنیکي ټیم به د هر توکي لپاره د نمونې چکونه ترسره کړي.

۳**. د ساحې لیدنه**: د DRC تخنیکي ټیم به د عرضه کوونکي د کرنې کټونو سایټ څخه لیدنه وکړي ترڅو د کرنې کټونو کیفیت ارزونه وکړي. که چیرې عرضه کوونکي د معیارونو پوره کولو کې پاتې راشي، نو دوی به له غور څخه لرې شي.

## مالي ارزونه

هغه افرونه چې د تخنیکي ارزونې پړاو په بریالیتوب سره بشپړه کوي، د مالي ارزونې مرحلې ته به مخته ځي. هغه آفرونه چې تخنیکي معیارونه نه پوره کوي، په هغې به مالي ارزونه نه ترسره کیږي.

# د داوطلبۍ پروسه

دا داوطلبي لاندې پروسې لري:

* د داوطلبۍ دوره
* د داوطلبۍ د نېټې پای
* د داوطلبۍ پرانیستل
* اداري ارزونه
* تخنیکي ارزونه
* مالي ارزونه
* قرارداد ورکول
* د قرارداد د ورکړې خبرتیا

# د آفرونو سپارل

یوازې داوطلبان د دې څخه د ډاډ ترلاسه کولو مسوولیت لري چې د دوی آفر به بشپړه توګه د ټاکل شویو شرایطو سره سم، د ټاکل شوې نیټې څخه مخکې، DRC ته سپارل کیږي. DRC یوازې هغه آفرونه مني چې پورته مشخص شوې نیټې او وخت څخه مخکې یې ترلاسه کوي.

ټول د شرایطو سره برابر آفرونه باید **د DRC آفر په فورمه (A.1 او A.2 ضمیمه)** کې لیکل شوي وي.

د DRC آفر فورمې په څنګ کې باید لاندې اسناد هم د افر سره وسپارل شي:

* **د قرارداد د ورکړې او داوطلبۍ تصدیق‌پاڼه (B ضمیمه)، د اړتیا په صورت کې د سپلایر پروفایل او د ثبت فورمه (E ضمیمه) او نور غوښتل شوي اسناد.**
* **که چېرې اړوند وي: د هر هغه توکي لپاره یوه نمونه (بېلګه) چې د DRC د آفر په فورمه (A ضمیمه) کې لېست شوي دي، باید د آفر سره یو ځای تسلیم شي. په دې اړه نورې لارښوونې په 5 برخه کې وړاندې شوې دي. (که چېرې اړوند نه وي، دا پاک کړئ)**

هغه آفرونه به رد شي چې د A ضمیمې په فارمټ کې نه سپارل کېږي، یا په لومړۍ صفحه کې د ټاکل شوې نېټې او وخت څخه وروسته سپارل کیږي، او یا غلط ایمیل آدرس یا غلطې پتې ته استول کیږي.

د پوسټ، ایمیل یا یو استازي په وسیله د آفرونو د لېږلو مسوولیت او ریسک د داوطلبانو پر غاړه دی او DRC یې د ترلاسه کولو په اړه هېڅ ډول مسوولیت نه لري.

یوازې داوطلبان مسوولیت لري چې ډاډ ترلاسه کړي تر څو د دوی آفر په بشپړه توګه او ITB کې د مشخص شویو شرایطو سره سم، د DRC له لوري ترلاسه کیږي.

## هارډ (چاپ) نسخه:

هغه آفرونه چې په چاپ شوي ډول سپارل کېږي باید په دوو برخو «مالي آفر» او «تخنیکي آفر» ووېشل شي:

* + په مالي افر کې باید یوازې د مالي آفر فورمه (A.2 ضمیمه) شامله وي.
  + په تخنیکي آفر کې د دې داوطلبۍ لپاره نور اړین اسناد شامل دي چې په A برخه، اداري ارزونه کې په نښه شوي دي، خو د قېمت اړوند معلومات باید په هغې کې شامل نه وي.

د آفر هره یوه برخه باید په یو سر تړلي پاکټ کې کېښودل شي او لاندې معلومات باید په هغې ولیکل شي:

د داوطلبۍ شمېره **ITB-AFG-AFC-006- Supply & Delivery of Agriculture Kits for South (Nimroz Province)**

**تخنیکي آفر**

د داوطلب نوم:

د داوطلبۍ شمېره: **ITB-AFG-AFC-006- Supply & Delivery of Agriculture Kits for South (Nimroz Province)**

**مالي آفر**

د داوطلب نوم:

دواړه کڅوړې باید په یو **سرتړلې** پاکټ کې کېښودل شي او لاندې پتې ته ولېږل شي:

د داوطلبۍ شمېره: **ITB-AFG-AFC-006- Supply & Delivery of Agriculture Kits for South (Nimroz Province)**

[د DRC پته ولیکئ]

## د ایمیل له لارې د آفر سپارل

## کولای شئ چې آفرونه د ایمیل له لارې، لاندې ټاکلي، کنټرول شوي او خوندي ایمېل ته وسپارئ:

[tender.afg@drc.ngo](mailto:tender.afg@drc.ngo)

د ایمیل له لارې د آفرونو د سپارلو په صورت کې، باید له لاندې شرایطو په پام کې ونیول شي:

* **د داوطلبۍ شمېره باید د ایمیل د موضوع پر عنوان (Subject Heading) کې ولیکل شي**
* **«مالي آفر» او «تخنیکي آفر» باید په جلا ایمیلونو کې واستول شي او د ایمیل *موضوع* باید په نښه کړي چې د دې ایمیل سره کوم ضمیمه اسناد لیږل شوي دي.**
  + په مالي افر کې باید یوازې د مالي آفر فورمه (A.2 ضمیمه) شامله وي.
  + په تخنیکي آفر کې د دې داوطلبۍ لپاره نور اړین اسناد شامل دي چې په A برخه، اداري ارزونه کې په نښه شوي دي، خو د قېمت اړوند معلومات باید په هغې کې شامل نه وي.
* د داوطلبۍ ضروري اسناد باید په PDF، JPEG، TIF فارمټونو یا په هغه فارمټ کې چمتو شي چې د DRC له لوري په ZIP فایل کې چمتو شوي دي او د ایمیل د ضمیمې په توګه وسپارل شي. په Word یا Excel فارمټونو کې د آفر سپارل به رد شي.
* د ایمیل د ضمیمو اندازه باید له 4MB ډېره نه شي، که د هغې څخه ډیره کیږي نو داوطلب باید خپل آفر په څو جلا ایمیلونو کې واستوي.

د پورته شرایطو څخه سرغړونه د آفر د رد کېدو لامل کېږي.

د ایمیلونو د پروسې لپاره د DRC یا د داوطلب لخوا د انټرنټ، شبکې، سرور یا نورو هارډویرونو او سافټویرونو د کار نه کولو په صورت کې DRC هېڅ ډول مکلفیت نه لري.

DRC د ایمیل له لارې د لېږل شویو آفرونو چې د انټرنېټې-داوطلبۍ د یوې برخې په توګه استول کېږي، د نه ترلاسه کولو په اړه هېڅ ډول مسوولیت نه لري.

آفرونه کولای شي له دې دوو طریقو څخه په یوه طریقه ولېږل شي؛ چاپي نسخه (هارډ) یا الکترونیکي. که داوطلب خپل آفر هم په هارډ او هم په الکترونیکي ډول لېږي، **DRC** به هماغه نسخه وټاکي چې د **DRC** لپاره ګټوره وي.

# د نمونو (سمپل) سپارل

د نمونې سپارل د داوطلبۍ د سپارلو د پروسې یوه برخه ده. په هرصورت، له تخنیکي پلوه وړ داوطلبانو ته به اړتیا وي چې نمونې چمتو کړي او تخنیکي ټیم به د نمونې معاینه او د ساحې لیدنه ترسره کړي.

# د آفر د فورمې ډکول

## ورکړل شوې بیې (قیمتونه)

وړاندیز شوي تخفیفونه باید د آفر په بیه کې شامل وي.

مګر دا چې بل ډول غوښتنه شوې وي، په ټولو آفرونو کې باید واضح شي چې د ورکړل شوي نرخ په بیو کې اړونده مالیات هم شامل دي (Intercoms 2020).

## پولي واحد

د آفر پولي واحد  ***افغانی***دی. نور پولي واحدونه نه منل کېږي.

## ژبه

د آفر فورمه او په دې داوطلبۍ پورې اړوند ټول اسناد باید په انګلیسي ژبه وي.

## بسته‌بندي

لکه څرنګه چې د آفر په فورمه کې مشخص شوي دي، بسته‌بندي باید د لېږلو لپاره په لوړ کیفیت سره د لېږد رالېږد له نړیوالو معیارونو سره په مناسبه توګه ترسره شي.

## جوړونکی هیواد

د توکو جوړونکی هېواد باید په مشخصه توګه یاد شي.

## د آفر د چمتو کولو طریقه

آفرونه باید په واضح ډول د لوستلو وړ وي. هغه بیې چې په پنسل لیکل شوې دي، نه منل کېږي. د آفر هره برخه چې پاکېږي، تغییر او تبدلېږي، باید د آفر د لاسلیکوونکي له لوري لاسلیک شي. د آفر د فورمې تشې پاڼې او یا مهالوېشونه چې ستاسې د آفر لپاره اړین نه دي، مه تسلیموئ. ټول اسناد باید په انګلیسي ژبه چمتو شي. ټول آفرونه باید د داوطلب د باصلاحیته استازي له لوري لاسلیک شي.

## د قرارداد تقسیمول

DRC دا حق لري چې له یوه څخه ډېرو داوطلبانو ته قرارداد ورکړي.

## د اعتبار موده

آفر باید د داوطلبۍ د پای له نېټې څخه تر یوه ټاکلي وخته پورې چې د داوطلبۍ په فورمه کې ټاکل شوی دی، د اعتبار وړ وي. DRC دا حق لري چې د اړتیا په صورت کې هغه آفرونو ته پخپله د باور وخت وټاکي چې د خپل آفر لپاره یې یوه لږ تر لږه (حد اقل) او ډېر تر ډېره (حد اکثر) نېټه نه وي ټاکلې.

# منل

DRC دا حق لري چې د اړتیا په صورت کې، لاندې هر یو آفر بې باوره او د نه منلو وړ وګڼي: a) هغه آفرونه چې نه لوستل کېږي؛ b) هغه آفرونه چې مهم جزییات لګه ځانګړنې، د سپارلو نېټه، کچه او نور پکې نه وي ټاکل شوي؛ یا c) هغه آفرونه چې د آفر د فورمې په فارمټ کې نه وي وړاندې شوي. همدارنګه DRC دا حق لري چې هر ډول تغییرات، له آفر څخه تېرېدنه او یا اضافي معلومات چې د داوطلبۍ د پای له نېټې او وخت څخه وروسته سپارل کېږي، ومني یا رد کړي.

# د قراردادونو ورکول

دا داوطلبي DRC نه مکلفوي چې حتما باید قرارداد ورکړي، یا د آفر د ترتیب او سپارلو لګښتونه ورکړي، یا د آفر چمتو کولو لپاره د اړینو مطالعو لګښتونه ورکړي، یا هرو مرو د خدماتو او توکو د چمتو کولو یو قرارداد وکړي. هر ډول آفر چې سپارل کېږي، د داوطلب له لوري د یوه آفر په توګه ګڼل کېږي، او داسې نده چې DRC یو وړاندیز کړی دی او داوطلب منلی دی. تر څو چې د DRC د باصلاحیته کارکوونکو او بریالي داوطلب تر منځ یو لیکلی قرارداد لاسلیک شي، هېڅ قراردادي اړیکه به د DRC او داوطلب ترمنځ نه وي.

DRC کولای شي د غوښتل شوو توکو یا خدمتونو یوه برخه یا هره یوه توکي لپاره قرارداد ورکړي. DRC به د آفرونو د پرانیستلو وروسته هرڅومره چې ژر امکان ولري، بریالي داوطلبانو ته د دوی آفرونو په اړه د خپلې پریکړې په اړه خبر ورکړي. د دواطلبۍ لپاره د بلنې د لغوه کولو حق، د یوه یا ټولو آفرونو په بشپړه یا قسمي توګه د ردولو حق او د قرارداد د ورکړې حق له DRC سره خوندي دی.

هغه اکمال کوونکي به د DRC نورو داوطلبیو څخه محروم شي که چیرې دوی د خپل قراردادي له شرایطو او ظوابطو څخه پیروي نه کوي، او یا په آفر یا قرارداد کې د ټاکل شویو مشخصاتو څخه مختلف توکي او په مختلف هیواد کې جوړ شوي توکي چمتو کړي.

# محرمیت

د غوښتنې په صورت کې داوطلبۍ ته دا بلنه (ITB) یا په دې پورې هره اړوند برخه یا یې کاپي باید DRC ته راوګرځول شي. ITB یو محرم سند او د DRC مالکیت دی او حساس معلومات لري چې یوه برخه یې ښايي د خپرولو حق لرونکي وي. د ITB دا سند یوازې په دې شرط داوطلبانو ته ورکول کېږي چې هېڅ یوه برخه یا اړوند معلومات یې کاپي، ښکاره یا نورو ته د DRC له لیکلي رضایت پرته ور نه کړي، پرته له هغه مواردو چې داوطلبان مجبور دي، یوازې د فرعي-قراردادیانو د آفر ترلاسه کولو په موخه یې یوه برخه معلومات له دوی سره شریک کړي. سره له دې چې د ITB په نورو موادو کې هرڅه ذکر شوي، داوطلبان، که چیرې د دوی شرکت آفر وړاندې کړي یا دې ITB ته ډول ځواب ورکوي، باید د دې مادې احکامو څخه پیروي وکړي.

# په آفر کې درغلي او د سیالۍ-ضد چلند

داوطلبان او کارکوونکي، آفیسران، سلاکاران، استازي یا د دوی فرعي قراردادیان باید په لاندې برخو کې په آفر کې درغلۍ، د سیالۍ ضد چلند او نورو ورته چلندونو کې ښکیل نشي:

* د آفرونو ترتیب او سپارل،
* آفرونو په اړه توضېح ورکول،
* د مذاکراتو طریقه او محتویات،
* د قرارداد لپاره د وروستیو مذاکراتو په ګډون،

داوطلبۍ ته په دې رابلنه (ITB) یا تدارکاتي پروسې پورې اړوند یا نورې تدارکاتي پروسې چې DRC یې د خپلو اړتیاوو د تدارکاتو لپاره ترسره کوي، په آفر یا نورو سیالۍ-ضد چلندونو یا ورته چلندونو کې له هېڅ ډول چل او فریب سره یو ځای نه شي.

د دې مادې د موخې لپاره په آفر کې درغلي، نورو د سیالۍ-ضد چلندونو او په دې فقره کې په نورو ورته چلندونو کې له نورو مواردو سربېره لاندې برخې شاملې دي: افشا کول، د DRC، داوطلب کس، یوه کس یا نورو داوطلبانو د بنسټ، وګړو یا بنسټونو د محرمو یا نا محرمو معلوماتو په اړه (په هر ډول چې وي) د توضېحاتو په دې موخه غوښتل چې د داوطلبۍ پایله داسې بدله کړي چې د سیالۍ-پروسې په وسیله له رامنځته کېدونکې پایلې سره توپیر ولري.

# ناسمه همکاري

ناسمه همکاري هغه آفرونو ته وایي چې د DRC د نظره له لاندې طریقو څخه په ګټه اخیستنه ترتیب شوي دي:

* د DRC د اوسنیو یا پخوانیو کارکوونکو او د DRC د اوسنیو یا پخوانیو قراردادیانو په همکارۍ، د دوی د محرمیت له مکلفیتونو څخه په سرغړونه یا له هغه معلوماتو څخه په ګټه اخیستنه چې عام خلک ورته لاسرسی نلري، یا هغه معلومات چې کولای شي یوه غیر-سيالیزه ګټه وړاندې کړي،
* د DRC د محرمو یا داخلي معلوماتو څخه په ګټه اخیستنه چې تر اوسه عامه لاسرسي او یا نورو داوطلبانو ته نه دي ورکړل شوي،
* د DRC په اړه د محرمیت له ملکفیتونو څخه د سرغړونې، یا د آفر د سپارلو له دې شرایطو او ضوابطو څخه د سرغړونې په صورت کې به داوطلب له راتلونکو پړاوونو محروم شي.

د پورته یاد شوې فقرې د حکم له محدودولو پرته، که یو کس د دې داوطلبۍ د اعلان له نېټې 6 میاشتې وړاندې د DRC د مدیریتي کارکوونکي، استازي، مامور یا کارکوونکي په توګه کار کاوه، یا په یوه طریقه د DRC له لوري دنده ورکړل شوې وه او په خپله دې دنده کې په مستقیم یا غیرمستقیم ډول په پلان جوړونه یا د شرایطو، پروژې یا په دې داوطلبۍ پورې اړوندو فعالیتونو پلي کولو کې ښکېل و، داوطلب نه باید د DRC له لیکلې اجازې پرته داسې یوه کس ته اجازه ورکړي چې د آفر په چمتو کولو یا تدارکاتي پروسه کې هېڅ ډول برخه واخلي یا ګډون وکړي.

# فساد

DRC له فساد لپاره هیڅ ډول زغم نلري.

داوطلب ضمانت کوي او ښيي چې نه دوی او نه یې هېڅ یو احتمالي فرعي قراردادي، د فساد په هېڅ ډول فعالیتونو کې چې د DRC له لوري د خپلو شخصي ګټو لپاره له سپارل شوي قدرت څخه ناوړه ګټه اخیستنه تعریف شوې، ښکېل نه دی.

دا تعریف یوازې له عامه چارواکو سره په تعامل پورې نه محدودېږي او هغه فساد چې په عمل کې پېښېږي او د فساد لپاره هڅه او همدارنګه هر ډول د پولي او غیر پولي فساد ډولونه پکې شاملېږي. په دې تعریف کې د فساد ډولونه چې لاندې یې یادونه کوو شامل دي، خو یوازې په دې مواردو کې نه خلاصه کېږي: د کار د اسانتیا لپاره د پیسو ورکړه، رشوت، د اغېزې لپاره ډالۍ، د پیسو تقسیمول، طرفداري، ډله بازي، قوم‌پالنه، اضافي پیسې اخیستل، اختلاس، له محرمو معلوماتو څخه ناوړه ګټه اخیستل، غلا او د جعل بېلابېل ډولونه لکه د اسنادو جعل او مالي یا تدارکاتي جعل. د هر ډول وړاندیز او د هر ډول فعالیتونو لپاره چې د DRC له لوري تمولیږي، د انګېزې یا ډالۍ ورکړه، هر ډول غیر قانوني یا په فساد ککړ امتیاز، ورکړه، ژمنه کول او غوښتل یا منل -که په مستقیم ډول وي یا غیر مستقیم- په دې کې د قرارداد د امتیاز پرانیستل، ورکول یا ترسره کول هم شامل دي. DRC نورو حقوقو ته له زیان رسولو پرته، دا حق لري چې له دې فقرې څخه د سرغړونې په صورت کې له قراردادي سره د DRC هر ډول قرارداد یا سوداګریزه اړیکه لغوه کړي او د خپلې اړتیا په صورت کې په دې اړه مدني یا جنایي اقدامونه وکړي.

داوطلب موافقت کوي چې د فساد سره مبارزې په اړه د DRC پالیسي به په سمه توګه درییم اړخ ته ابلاغوي. همدازنګه داوطلب موافقت کوي چې د دې پالیسي څخه په سرغړونه د شکمنیدو یا د سرغړونې په اړه هر ډول معلومات چې دوی ترلاسه کوي به سمدستي د DRC مرکزي دفتر ته د [www.drc.dk/where-we-work](http://www.drc.dk/where-we-work) له لارې او یا د DRC د راپور ورکونې میکانیزم: [www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism](http://www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism) راپور ورکړي. د شکمن فساد په اړه راپورونه کیدای شي مستقیما د DRC مرکزي دفتر (HQ) ته د [c.o.conduct@drc.dk](mailto:c.o.conduct@drc.dk) له لارې راپور شي.

# د ګټو ټکر

داوطلب، کارکوونکي، آفیسران، سلاکاران، استازي یا یې فرعي کارکوونکي نه باید د تدارکاتي پروسې په اوږدو کې داسې یو موقف غوره کړي چې د DRC او داوطلب ترمنځ د بالقوه، واقعي یا احتمالي ګټو د ټکر رامنځته کولو لامل شي.

که د تدارکاتي پروسې یا د DRC قرارداد پلي کولو په هر پړاو کې، د ګټو ټکر مطرح کېږي یا ښايي په راتلونکي کې رامنځته شي، داوطلب باید سمدلاسه په لیکلې توګه DRC خبر کړي او پر وضعیت پورې اړوند ټول جزییات ورکړي، د هغه مواردو په ګډون چې په هغه کې د داوطلب ګټې د DRC له ګټو سره په ټکر کې دي یا هغه موارد چې له DRC سره یو قرارداد لرونکی کس، چارواکي یا کارکوونکي په ښکاره له داوطلب سره هر ډول سوداګریزې ګټې یا هر ډول اقتصادي اړیکې لري. داوطلب د DRC له لوري د ټاکل شویو کړنو په ترسره کولو، یا بلې هرې طریقې څخه چې د DRC قناعت ترلاسه کړي، باید د ګټو دا ټکر حل کړي.

# د آفر بیرته اخیستل/یا په آفر کې بدلون

هغه د آفر بیرته اخیستلو غوښتنه چې وروسته د داوطلبۍ د وخت پوره کیدو څخه سپارل کیږي به ونه منل شي.

د آفر بیرته اخیتل کېدای شي د DRC د اکمالوونکو له لېسته ستاسې د حذف یا تعلیق لامل شي.

داوطلب کولای شي خپل آفر د داوطلبۍ د نېټې له پای ته رسېدو وړاندې بدل کړي. هر ډول بدلون باید په لیکلې بڼه په یوه سر‌‌-تړلې پاکټ کې چې د داوطلبۍ شمېره ورباندې لیکل شوې وي، وسپارل شي. د داوطلبۍ د وخت پای ته رسېدو وروسته بدلون نه منل کېږي.

# ناوخته آفرونه

ټول هغه آفرونه به رد شي چې د داوطلبۍ د وخت پای ته رسېدو وروسته ترلاسه کېږي.

# د داوطلبۍ پرانیستل

د داوطلبۍ پرانیستل به په پورته ټاکلي ځای او وخت کې ترسره شي.

د داوطلب لخوا د دې لپاره هڅه چې د ارزونې په کمیټه د ارزونې، وضاحت غوښتلو، څیړنې، او د آفرونو مقایسې پروسې په جریان کې په دوی اغیزه ولري، او وغواړي په دې اړه معلومات ترلاسه کړي چې پروسه څنګه مخته ځي او یا هڅه وکړي چې د قرارداد ورکولو په برخه کې د DRC په پریکړه اغیزه ولري، به د دې لامل وګرځي چې داوطلب آفر به سمدلاسه رد شي.

# د قرارداد شرایط

ټول داوطلبان تصدیقوي چې د توکو یا خدماتو د تدارک لپاره د DRC د قرارداد ټول عمومي شرایط، یا د DRC د قرارداد ځانګړي شرایط، د دوی له لوري منل کېږي.

# د داوطلبۍ لغو کیدل

د داوطلبۍ د لغوې په صورت کې به DRC ټولو داوطلبانو ته خبر ورکړي. کله چې یوه داوطلبي مخکې له یو بهرنۍ پاکټ پرانیستل کیدو څخه لغو شي، سرتړلي پاکټ به پرته له دې پرانیستل شي بیرته داوطلبانو ته ور وګرځول شي.

داوطلبۍ ته بلنه (ITB) به په لاندې شرایطو کې لغوه شي:

* کله چې له کیفیتي او مالي اړخه هېڅ یو مناسب آفر ترلاسه نه شي او په عموم کې کوم آفر ترلاسه نه شي؛
* د پروژې اقتصادي یا تخنیکي پارامترونه په بنسټيزه توګه بدل شي؛
* د ناڅاپي شرایطو یا حالاتو رامنځته کېدل چې په عادي شرایطو کې د پروژو ترسره کول ناشوني کړي؛
* کله چې ټول د منلو وړ آفرونه د تخنیکي لحاظه د شته بودیجې څخه تجاوز وکړي؛ یا
* د پروسې پر مخ وړلو کې بې نظمي رامنځته کیدل، په ځانګړې توګه هغه بې نظمي چې د عادلانه رقابت څخه مخنیوی وکړي.

اړینه نده چې د زیانونو ماهیت (په ځانګړې توګه د ګټو له لاسه ورکول) او یا د ITB کنسل کیدو سره د زیانونو اړیکه څه ده، DRC باید د زیانونو لپاره مسوول ونه ګڼل شي، حتی که DRC ته د زیانونو د امکان په اړه مشوره هم ورکړل شوې وي. د یو تدارکاتي خبرتیا اعلان DRC دې ته نه مکلفوي چې اعلان ته سپارل شوې پروژه یا پروګرام باید هرومرو پلي کړي.

# دې داوطلبۍ ته د بلنې (ITB) په اړه پوښتنې

د دې داوطلبۍ په اړه د پوښتنو لپاره، مهرباني وکړئ د تدارکاتو له مدیر [afg-procurement@drc.ngo](mailto:afg-procurement@drc.ngo).سره اړیکه ونیسئ.

په دې داوطلبۍ پورې اړوندې هر ډول پوښتنې، باید پورته یاد شوي کس ته وسپارل شي. مهرباني وکړئ د ایمیل په موضوع کې د داوطلبۍ شمېره ولیکئ. **پورته یاد شوي ایمیل ته باید آفرونه وا نه ستول شي.**

ټولې پوښتنې چې د داوطلبۍ د اعلان په اوږدو کې مطرح کېږي، له اړونده ځوابونو سره یو ځای، له ټولو رابلل شویو اکمال کوونکو یا ټولو پرانیستو داوطلبیو ته چې په [**www.acbar.org**](http://www.acbar.org)**.**  کې خپرې شوې دي، سره شریکېږي.

# د داوطلبۍ اسناد

په دې داوطلبۍ کې لاندې اسناد شامل دي:

دا کاور لېټر

1. A.1 ضمیمه: د DRC د آفر فورمه (تخنیکي آفر)
2. A.2 ضمیمه: د DRC د آفر فورمه (مالي آفر)
3. B ضمیمه: د قرارداد د ورکړې او داوطلبۍ تصدیق‌پاڼه
4. C ضمیمه: د DRC د قرارداد عمومي شرایط
5. D ضمیمه: د DRC د اکمالوونکي کاري اصول
6. E ضمیمه: د اکمال کوونکو پروفایل او د ثبت فورمه
7. F ضمیمه: "د تحویلي مهالویش او وخت چوکاټ"
8. د داوطلب ثبت (لکه څنګه چې په اداري برخه کې بیان شوی
9. د پخوانۍ تجربې د ثبت شواهد (لکه څنګه چې په اداري برخه کې بیان شوي
10. د مالي وړتیا کاپي

(نور اړوند اسناد اضافه کړئ، مثلاً، د معیاري قرارداد مناسبه بېلګه)

د DRC د فساد سره د مبارزې له پالیسۍ سره سم، داوطلبان مکلف دي چې د تدارکاتو د پروسې او اړونده قراردادونو پلي کولو په اوږدو کې تر ټولو لوړ اخلاقي معیارونه مراعات کړي. کله چې DRC پوه شي چې د قرارداد د ورکړې لپاره سپارښت شوي داوطلب، د قراراداد ترلاسه کولو یا پلي کولو د ترلاسه کولو لپاره د سیالۍ پر مهال فساد، جعل، چل یا زورواکي کړې ده، DRC به سمدلاسه آفر رد کړي.

په درنښت

DRC Afghanistan Procurement

[afg-procurement@drc.ngo](mailto:afg-procurement@drc.ngo)